# Smlouva o ubytování

dále jen „smlouva“
uzavřená podle § 2326 -2331 Občanského zákoníku (zák. č. 89/2012 Sb. v platném znění)
(Přesný překlad se ve všech částech významově shoduje s originálem)

**Jméno klienta:**
**Datum narození / RČ:**
**Číslo OP (pasu):**
**Trvalé bydliště:**

**Variabilní symbol:**
**Typ klienta:**

dále jen „ ubytovaný “ a
**České vysoké učení technické v Praze**, Zikova 4, Praha 6, zastoupené ředitelem Správy účelových zařízení ČVUT Ing. Jiřím Boháčkem, se sídlem Vaníčkova 7, 160 17 Praha 6, IČO 68407700, DIČ CZ68407700, bank. spojení: 27-4082130287/0100, Komerční banka, a.s. pobočka Praha 6, dále jen "ubytovatel“ uzavírají podle § 2326 a násl. obč. zák. tuto **smlouvu o ubytování:**

**I.**
**Předmět smlouvy**

(1) Předmětem této smlouvy je závazek ubytovatele, poskytnout ubytovanému na základě jeho rezervace nebo žádosti, přechodné ubytování po dobu platnosti této smlouvy**,** v rozsahu jednoho lůžka, včetně služeb spojených s ubytováním

**v koleji ČVUT:**
**pokoj číslo:**
**od – do:**

(2) Ubytovaný se zavazuje řádně užívat vyhrazené prostory a včas platit ubytovateli za poskytnuté přechodné ubytování a služby s tím spojené cenu dohodnutou v čl. II. této smlouvy.

**II.**
**Cena a platební podmínky**

(1) Za ubytování a služby s tím spojené (zejména za dodávku tepla, teplé a studené vody, výměnu prádla, odvoz domovního odpadu) je ubytovaný povinen platit ubytovateli cenu uvedenou v platném ceníku kolejného (dále jen „kolejné“) projednaného akademickým senátem ČVUT v Praze, za elektrickou energii je ubytovaný povinen platit dle Ceníku náhrad na příslušné koleji. V případě, že se jedná o samoplátce nebo zaměstnance, řídí se cena ubytování podle ceníku těchto kategorií ubytování.

(2) Ubytovaný prohlašuje, že byl před podpisem této smlouvy s uvedenou cenou za ubytování a služby s tím spojené seznámen a souhlasí s případnými změnami cen kolejného, které budou projednány akademickým senátem ČVUT v Praze v průběhu platnosti této smlouvy.

**III.**
**Závěrečná ustanovení**

(1) Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti od prvního dne sjednaného ubytování.

(2) Ubytovaným budou přiděleny příslušné koleje tak, aby bylo zachováno ekonomické využití kolejí ČVUT s povinností přestěhovat se, maximálně však jednou za rok. Tato povinnost se také vztahuje na havarijní případy, rekonstrukce, mimořádné krizové situace a vyžaduje-li to zájem školy.

(3) Ubytovaný podpisem této smlouvy zplnomocňuje ubytovatele k uzavření pojištění dle Všeobecných ubytovacích podmínek oddíl G) písmeno a) bod 4).

(4) Ubytovaný podpisem této smlouvy stvrzuje, že je seznámen se zněním těchto interních předpisů: Všeobecné ubytovací podmínky, Ubytovací řád ČVUT v Praze, Scénář ubytování, Domovní řád kolejí ČVUT v Praze, Ceníky ubytování v kolejích ČVUT v Praze a Ceník náhrad. Dokumenty jsou k dispozici na www.suz.cvut.cz.

(5) Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden.

V Praze dne/ г. Прага _____

Podpis ubytovatele / Подпись администратора

# Договор о проживании

в дальнейшем «договор»
заключен в соответствии с § 2326 -2331 Гражданского кодекса (зак. № 89/2012 Св. в действующей редакции)
(Дословный перевод во всех частях соответствует оригиналу)

**Имя клиента:**
**Дата рождения:**
**№ паспорта:**
**Постоянное место жительства**:

**Переменный символ:**
**Тип клиента:**

в дальнейшем «проживающий» и
**Чешский технический университет г. Прага 6**, ул. Зикова 4, Прага 6, в лице директора Управления инфраструктурой организации ЧТУП Ing. Jiří Boháček, юридический адрес ул. Ваничкова 7, 160 17 Прага 6, ИН 68407700, ИНН CZ68407700, банковские реквизиты: 27-4082130287/0100 АО «Коммерческий банк», отделение Прага 6, в дальнейшем «администратор» в соответствии с § 2326 и посл. Гражд. кодекса, настоящий **договор о проживании**:

**I.**
**Предмет договора**

(1) Предметом настоящего договора является обязательство администратора по брони или по заявлению предоставить проживающему временное проживание на время действия настоящего договора, в количестве одного места, включая услуги, связанные с проживанием

**в общежитии ЧТУП:**
**комната №:**
**от – до:**

(2) Проживающий обязуется надлежащим образом пользоваться оговоренными помещениями и своевременно оплачивать временное проживание и связанные с ним услуги в размере, согласованном в ст. II настоящего договора.

**II.**
**Цена и условия оплаты**

(1) За проживание и связанные с ним услуги (прежде всего за поставку тепла, горячей и холодной воды, замену постельного белья, своз коммунальных отходов) проживающий обязан платить администратору цену, указанную в действующем прейскуранте платы за общежитие (в дальнейшем «плата»), утвержденном сенатом ЧТУП, поставку электроэнергии проживающий обязан оплачивать по Прейскуранту платежей соответствующего общежития. В случае индивидуальных плательщиков или работников, стоимость проживания регулируется в соответствии с прейскурантом этих категорий проживания.

(2) Проживающий заявляет, что перед подписью настоящего договора он ознакомился с ценой за проживание и связанные с этим услуги и согласен с возможными изменениями цены за проживание, которые будут рассмотрены академическим сенатом ЧТУП во время действия настоящего договора.

**III.**
**Заключительные положения**

(1) Настоящий договор вступает в действие в день его подписания обеими договорными сторонами и становится действенным с первого дня согласованного проживания.

(2) Проживающий будет поселен в соответствующее общежитие таким образом, чтобы было сохранено экономичное использование общежитий ЧТУП с обязанностью переселиться не чаще чем один раз в год. Такая обязанность распространяется на аварийные случаи, реконструкции, исключительные кризисные ситуации и если того потребуют интересы учебного заведения.

(3) Подписью настоящего договора проживающий уполномочивает администратора к заключению договора о страховании в соответствии с Общими условиями проживания, ст. G), буква a), пункт 4).

(4) Проживающий подписью настоящего договора подтверждает, что он был ознакомлен со следующими внутренними инструкциями: Общими условиями проживания, Правилами предоставления проживания ЧТУП, Сценарием проживания, Правилами проживания в общежитии ЧТУП, Прейскурантами проживания в общежитиях ЧТУП и с Прейскурантом платежей. Документы можно найти на www.suz.cvut.cz.

(5) Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из договорных сторон.

Podpis ubytovaného / Подпись проживающего